

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (2003)

**Heft:** [1]: Verwaltungsbericht : Berichtsteil

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis

<b>A.</b>	<b>Verwaltungsberichte des Regierungsrates und der Direktionen</b>		
1	<b>Der Regierungsrat als Gesamtbehörde</b>	3	
1.1	Schwerpunkte der Regierungstätigkeit	3	
1.1.1	Arbeit des Regierungskollegiums	3	
1.1.2	Grundlagen der Staatsordnung	4	
1.1.3	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	5	
1.1.4	Bildung und Kultur	5	
1.1.5	Gesundheit, Sozialpolitik	6	
1.1.6	Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie	6	
1.1.7	Volkswirtschaft	6	
1.1.8	Finanzen	7	
1.2	Beziehungen des Kantons nach aussen	8	
1.2.1	Beziehungen zum Bund	8	
1.2.2	Beziehungen zu anderen Kantonen	8	
1.2.3	Beziehungen zu den Gemeinden	9	
1.2.4	Beziehungen zu den Landeskirchen	10	
1.3	Mitgliedschaften von Regierungsmitgliedern in Verwaltungsorganen	10	
2	<b>Staatskanzlei</b>	11	
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	11	
2.2	Berichte der Ämter	11	
2.2.1	Amt für Zentrale Dienste (AZD)	11	
2.2.2	Amt für Sprachen- und Rechtsdienste (ASR)	13	
2.2.3	Staatsarchiv (StAB)	14	
2.2.4	Amt für Information (AI)	15	
2.2.5	Ratssekretariat (RS)	16	
2.2.6	Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (FGS)	16	
2.3	Personal	17	
2.3.1	Übersicht	17	
2.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	17	
2.3.3	Aus- und Weiterbildung	17	
2.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	17	
2.4	Rechtsetzungsprogramm	18	
2.5	Informatik-Projekte (Übersicht)	18	
2.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	18	
2.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	18	
2.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	18	
2.8.1	Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate	18	
2.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	19	
2.9	Volksinitiativen – Stand der Bearbeitung (Übersicht)	20	
3	<b>Volkswirtschaftsdirektion</b>	21	
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	21	
3.2	Berichte der Ämter	21	
3.2.1	Generalsekretariat	21	
3.2.2	Amt für Landwirtschaft (LANA)	22	
3.2.3	Amt für wirtschaftliche Entwicklung (KAWA)	24	
3.2.4	Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (KIGA)	25	
3.2.5	Amt für Wald (KAWA)	26	
3.2.6	Amt für Natur (ANAT)	27	
3.3	Personal	28	
3.3.1	Übersicht	28	
3.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	28	
3.3.3	Ausbildung	28	
3.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	28	
3.3.5	Besondere Bemerkungen	28	
3.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	28	
3.5	Informatikprojekte	29	
3.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	29	
3.6.1	Übersicht	29	
3.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	29	
3.7	Andere wichtige Projekte	30	
3.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	30	
3.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	30	
3.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	31	
4	<b>Gesundheits- und Fürsorgedirektion</b>	33	
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	33	
4.2	Berichte der Ämter	33	
4.2.1	Generalsekretariat	33	
4.2.2	Kantonsarztamt	34	
4.2.3	Kantonsapothekeramt	34	
4.2.4	Kantonales Laboratorium	35	
4.2.5	Sozialamt	36	
4.2.6	Rechtsamt	36	
4.2.7	Spitalamt	37	
4.2.8	Alters- und Behindertenamt	38	
4.3	Personal	39	
4.3.1	Übersicht	39	
4.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	39	
4.3.3	Ausbildung	39	
4.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	39	
4.3.5	Besondere Bemerkungen	39	
4.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht)	39	
4.5	Informatikprojekte (Übersicht)	40	
4.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	40	
4.6.1	Übersicht	40	
4.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen	40	
4.7	Parlamentarische Vorstösse	40	
4.7.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten	40	
4.7.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	42	
5	<b>Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion</b>	45	
5.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	45	
5.2	Berichte der Ämter	45	
5.2.1	Generalsekretariat (Beauftragter für die kirchlichen Angelegenheiten)	45	
5.2.2	Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht (ABA)	46	
5.2.3	Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR)	48	
5.2.4	Kantonales Jugendamt (KJA)	50	
5.2.5	Rechtsamt (RA)	51	

5.2.6	Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht (ASVS) 52	7.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 78
5.3	Personal 53	7.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 78
5.3.1	Übersicht 53		
5.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 53	8	<b>Erziehungsdirektion 81</b>
5.3.3	Ausbildung 54		
5.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 54	8.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 81
5.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 54	8.2	Berichte der Ämter 81
5.5	Informatikprojekte (Übersicht) 54	8.2.1	Generalsekretariat 81
5.6	Erfolgskontrollen von Staatsbeiträgen 54	8.2.2	Amt für Kindergarten, Volksschule und Beratung 82
5.6.1	Übersicht 54	8.2.3	Mittelschul- und Berufsbildungsamt 82
5.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 55	8.2.4	Amt für Hochschulen 83
5.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 55	8.2.5	Amt für Kultur 83
5.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate) 55	8.2.6	Amt für Sport 84
5.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 55	8.2.7	Amt für zentrale Dienste 84
5.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 55	8.3	Personal 85
6	<b>Polizei- und Militärdirektion (POM) 57</b>	8.3.1	Übersicht 85
6.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 57	8.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 85
6.2	Berichte der Ämter und Abteilungen 58	8.3.3	Ausbildung 85
6.2.1	Generalsekretariat (GS) 58	8.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 85
6.2.2	Kantonspolizei (KAPO) 58	8.4	Rechtsetzungsprogramm 86
6.2.3	Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt (SVSA) 59	8.5	Informatikprojekte (Übersicht) 86
6.2.4	Amt für Freiheitsentzug und Betreuung (FB) 59	8.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 86
6.2.5	Amt für Migration und Personenstand (MIP) 61	8.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 86
6.2.6	Amt für Militär- und Bevölkerungsschutz (AMB) 62	8.8	Parlamentarische Vorstösse 86
6.3	Personal 63	8.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 86
6.3.1	Übersicht 63	8.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 88
6.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 63	9	<b>Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion 91</b>
6.3.3	Ausbildung 63		
6.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 64	9.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 91
6.3.5	Besondere Bemerkungen 64	9.2	Berichte der Ämter 91
6.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 64	9.2.1	Generalsekretariat 91
6.5	Informatikprojekte 64	9.2.2	Rechtsamt 92
6.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 64	9.2.3	Koordinationsstelle für Umweltschutz 92
6.6.1	Übersicht 64	9.2.4	Vermessungsamt 93
6.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 65	9.2.5	Amt für Gewässerschutz und Abfallwirtschaft 94
6.7	Andere wichtige Projekte 65	9.2.6	Wasser- und Energiewirtschaftsamt 95
6.8	Parlamentarische Vorstösse 65	9.2.7	Tiefbauamt 95
6.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 65	9.2.8	Amt für öffentlichen Verkehr 96
6.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 66	9.2.9	Hochbauamt 96
7	<b>Finanzdirektion 69</b>	9.3	Personal 98
7.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 69	9.3.1	Übersicht 98
7.2	Berichte der Ämter 70	9.3.2	Personelle Änderungen auf der Führungsebene 98
7.2.1	Generalsekretariat 70	9.3.3	Ausbildung auf Direktionsstufe 98
7.2.2	Finanzverwaltung 71	9.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 98
7.2.3	Steuerverwaltung 73	9.3.5	Besondere Bemerkungen 99
7.2.4	Personalamt 73	9.4	Rechtsetzungsprogramm 99
7.2.5	Organisationsamt 76	9.5	Informatik-Projekte (Übersicht) 99
7.2.6	Liegenschaftsverwaltung 76	9.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 99
7.3	Personal 77	9.7	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate) 100
7.3.1	Übersicht 77	9.7.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 100
7.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 77	9.7.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 101
7.3.3	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 77		
7.4	Rechtsetzungsprogramm 77		
7.5	Informatikprojekte 78		
7.6	Erfolgskontrollen von Staatsbeiträgen 78		
7.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 78		
7.8	Parlamentarische Vorstösse 78		

<b>B.</b>	<b>Verwaltungsberichte der Gerichtsbehörden</b>			
1	<b>Obergericht</b>	105		
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	105	1.2.2	Sekretariat der Finanzkommission (FIKO)
1.1.1	Personelles	105	1.2.3	Sekretariat der Justizkommission (JUKO)
1.1.2	Vernehmlassungen zur Revision des Schweizerischen Zivilgesetzbuches sowie einer eidgenössischen Zivilprozessordnung	105	1.2.4	Sekretariat der Umsetzungskommission NEF 2000 (UK NEF)
1.1.3	Anpassung der bernischen Gesetzgebung an den neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches	105	1.2.5	Weitere Kommissionssekretariate
1.1.4	Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise sowie der Untersuchungsrichterämter	106	1.3	Beratung, Information und Dokumentation
1.1.5	Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien	107	1.3.1	Beratung
1.1.6	Weiterbildung	107	1.3.2	Vorlagen und Geschäfte des Grossen Rates bzw. der Staatskanzlei
1.2	Berichte der einzelnen Abteilungen und Unterabteilungen bzw. Kammern	108	1.3.3	Abstimmungserläuterungen
1.2.1	Zivilabteilung	108	1.3.4	Information/Dokumentation
1.2.2	Strafabteilung	108	1.3.5	Organisation von Anlässen und Umfragen
1.2.3	Kassationshof	109	1.4	Parlamentarische Initiativen
1.2.4	Aufsichtskammer	109	2	<b>Tätigkeitsbericht der Finanzkontrolle</b>
1.3	Anwaltskammer	109	2.1	Auftrag/Prüfungsstrategie
1.4	Fürsprecherprüfungen	109	2.2	Kernaufgaben
1.5	Bericht des Generalprokurators (Auszug)	109	2.2.1	Prüfung der Staatsrechnung 2002
1.6	Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug)	112	2.2.2	Dienststellenprüfungen
1.7	Personal	113	2.2.3	Baurevisionen
1.7.1	Kammerschreiber	113	2.2.4	Informatikrevisionen
1.7.2	Zentrale Dienste und Kanzleien	113	2.2.5	Konsolidierte Betrachtungsweise:
1.8	Informatik	113		Risikobeurteilung
1.9	Andere wichtige Projekte (Übersicht)	114	2.2.6	Neue Verwaltungsführung (NEF 2000)
2	<b>Verwaltungsgericht</b>	115	2.3	Sonderprüfungen
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	115	2.3.1	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen (ERKOS)
2.2	Berichte der einzelnen Abteilungen	115	2.3.2	Prüfungen von Mandaten
2.2.1	Verwaltungsrechtliche Abteilung	115	2.3.3	Bericht betreffend Kredite für die breitere Einführung von NEF 2000
2.2.2	Sozialversicherungsrechtliche Abteilung	116	2.3.4	Berichte über die Prüfung von Bauprojekten
2.2.3	Französischsprachige Abteilung	117	2.3.5	Plausibilisierung Voranschlag 2004/Finanzplan 2005–2007 bezüglich SAR-Ergänzungsbericht
2.3	Personal	118	2.3.6	Schule für Erwachsenenbildung, Leitung und Führung (SELF)
2.4	Informatikprojekte	118	2.3.7	Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK)
2.5	Andere wichtige Projekte	118	2.4	Beratung
3	<b>Steuerrekurskommission</b>	119	2.5	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat und mit der Finanzkommission des Grossen Rates
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	119	2.5.1	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat
3.2	Personal	119	2.5.2	Differenzbereinigung durch den Regierungsrat
4	<b>Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern</b>	121	2.5.3	Geschäftsverkehr mit der Finanzkommission des Grossen Rates
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	121	2.6	Geschäftsverkehr mit dem Finanzkontrollgremium
4.2	Personal	121	2.7	Personal/Organisation
4.3	Projekte	121	2.7.1	Personalbestand
<b>C.</b>	<b>Besondere Berichte</b>		2.7.2	Aus- und Weiterbildung
1	<b>Tätigkeitsbericht des Ratssekretariats</b>	125	2.8	Besondere Projekte
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	125	3	<b>Bericht der Aufsichtsstelle für Datenschutz</b>
1.2	Kommissionssekretariate	125	3.1	Einleitung
1.2.1	Sekretariat der Geschäftsprüfungskommission (GPK)	125	3.1.1	Auf einen Blick
			3.1.2	Zusammenarbeit mit dem eidgenössischen Datenschutzbeauftragten und der Vereinigung der Schweizerischen Datenschutzbeauftragten
			3.2	Aufgabenumschreibung, Prioritäten, Mittel
			3.2.1	Prioritäten
			3.2.2	Regierungsratsbeschlüsse über Massnahmen gegen die chronische Untererfüllung des gesetzlichen Auftrages des Datenschutzes (RRB 1102, 1103, 1104 vom 9. April 2003)
			3.2.3	Eigenverantwortung der Daten bearbeitenden Stellen

3.2.4	Verhältnis Informatikmittel, Mittel für Datenschutz und Datensicherheit	133	1.2.8	Konferenz der gesamtuniversitären Einheiten	144
3.2.5	Kontrollen von Informatikdatenbearbeitungen	133	1.2.9	Konferenz der Lehrerbildungsinstitutionen	144
3.3	Datensicherheit	134	1.3	Spezialbereiche	145
3.3.1	Sollvorgaben	134	1.4	Die vertretungsberechtigten Gruppierungen	146
3.3.2	Sicherheit von E-Mail	134	1.4.1	Verband der Dozentinnen und Dozenten (VDD)	146
3.4	Informatikprojekte	134	1.4.2	Verband der Assistentinnen und Assistenten (VAA)	146
3.4.1	Betreute Projekte	134	1.4.3	Vereinigung der Studierenden der Universität Bern (SUB)	146
3.5	Internet und E-Government	134			
3.6	Gesetzgebung	135			
3.6.1	Bundeserlasse	135			
3.6.2	Kantonale Erlasse	135	2	<b>Geschäftsbericht der Berner Fachhochschule</b>	147
3.7	Gesundheitswesen	135			
3.8	Aufsichts- und Justizentscheide	135	2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	147
3.8.1	Blankovollmacht zum Einholen von Auskünften durch die IV-Stelle Bern	135	2.2	Berichte der Direktionsbereiche und Teilbereiche	147
3.8.2	Einsichtsrecht naher Angehöriger in die Strafakten eines Verstorbenen	135	2.2.1	Kantonale Hochschulen	147
3.8.3	Zugriff auf die Kundenkarten-Datenbank eines Grossverteilers im Strafverfahren	135	2.2.2	Angegliederte und vom Kanton unterstützte Hochschulen	149
3.8.4	Einbürgerungen an der Urne	135	2.2.3	Angegliederte Hochschulen mit eigener Finanzierung	150
3.9	Gemeinderechtliche Körperschaften	135	2.2.4	Berichte der Kommissionen und Arbeitsgruppen	151
3.10	Berichtspunkte des Vorjahres	136	2.2.5	Berichte der Fachbereiche und Fachschaften	151
3.10.1	DNA	136	2.2.6	Bericht des Stabes	151
3.10.2	Kontrollen der Informatikdatenbearbeitungen im Amt für Sozialversicherungen und Stiftungsaufsicht	136	2.3	Wichtige Projekte	152
3.10.3	Einführung von Heimbewohnerbeurteilungssystemen (Projekt BAKAb)		2.3.1	Strategie 2003	152
3.10.4	Betriebsbewilligung für die Datenbearbeitungssysteme der Kantonspolizei	136	2.4	Berichterstattung über die Leistungsvereinbarung	152
3.11	Besonderes	136	2.5	Personal	152
3.11.1	Videoaufzeichnungen im Strafvollzugseinrichtungen	136	2.5.1	Übersicht	152
3.11.2	Datenbank der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektion über Lehrpersonen mit Entzug der Lehrbefugnis/Unterrichtsberechtigung	136	2.5.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene	152

**D. Hochschulen**

1	<b>Geschäftsbericht der Universität Bern</b>	141
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit	141
1.2	Berichte der Fakultäten und weiterer Organisationseinheiten	141
1.2.1	Christkatholische und Evangelische Theologische Fakultät	141
1.2.2	Rechtswissenschaftliche Fakultät	142
1.2.3	Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät	142
1.2.4	Medizinische Fakultät	142
1.2.5	Veterinärmedizinische Fakultät	143
1.2.6	Philosophisch-historische Fakultät	143
1.2.7	Philosophisch-naturwissenschaftliche Fakultät	144

**E. Anhang**

<b>Ergebnisse der eidgenössischen und kantonalen Volksabstimmungen</b>	155
--	-----

<b>Ergebnisse der Nationalrats- und Ständeratswahlen vom 19. Oktober 2003</b>	155
---	-----

<b>Verzeichnis der Berichte und Gutachten</b>	157
---	-----

<b>Richtlinien der Regierungspolitik 2003–2006</b>	
<b>Berichterstattung über die Legislaturziele</b>	161